

MÉLANGES ASIATIQUES

TIRÉS DU

BULLETIN

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES

DE

ST.-PÉTERSBOURG.

TOME VI.

LIVRAISON 2.

ST.-PÉTERSBOURG, 1870.

Commissionnaires de l'Académie Impériale des sciences:

à **St.-Pétersbourg**

MM. Eggers & C^o, H. Schmitzdorff, J. Issakof et A. Tcherkossouf.

à **Riga**

M. N. Kymmell,

à **Leipzig**

M. Léopold Voss.

Prix: 45 Cop. arg. = 15 Ngr.

25 Februar
9 März 1869.

**Die Pâli-Metrik Vuttodaya, herausgegeben von
Joh. Minayeff.**

Von der von Sañgharakkhita verfassten Pâli-Metrik Vuttodaya habe ich zwei Handschriften (A. und B.) der kaiserlichen Bibliothek zu Paris (Grimblot'sche Sammlung № 117) benutzen können. Sie sind beide in singalesischer Schrift abgefasst und bestehen aus zwei Blättern, deren einzelne Seiten zehn Zeilen zählen. Beide Handschriften haben am Ende folgendes stark verdorbene Nachwort:

siddham pakaranam idam sakkarâje upakkate, phag-
gune ¹⁾ sukkapakkhimhi chattho (e?) vuttodayam dine.

cha na pâthi.

anena sabbadosehi mutto sabb-aṅgasampanno
vicitrañânasamyutto bhavyeyyâham bhave bhave.

âyuvannasukhabalo mahâpañño mah-iddhiko
nâkulo sabbakammesu sa par-atthakaro bhave.

siddhim.

manâ bhûmi sakkâgunabhûmilâbhâ dîghâyukâm-
yâcandamhaganakamâ samâhitâ mahâyasâ.

ja-sâravânilâratâ nalâkâsâniñhâ ime,

1) Fehl† in A.

ravakâ sesam yutte tu, mahâ sampattikâ ahum,
jettha bhagini migasî, sattapi syû punnapusyum,
svâti kattikâ savannâ, ime nakkhattikâ siyum,
ka ga ca úa ta na brâhmanavamsa,
ta na pa ma ya ra khattiyavamsa, la va vânijavamsa
sa ha suddavamsa.

siddhi subhârogyam astu.

Dieselbe Handschrift enthält auch drei Commentare; diese sind jedoch so incorrect, dass ich genöthigt bin mich auf sehr wenige Excerpte zu beschränken. Diese Commentare sind:

- 1) Vacan-atthajotikâ, fol. kî — khî.
- 2) Vuttodayatikâ, fol. khû — kham, ist reich an Beispielen und wird in dem vorhergehenden Commentar citirt.
- 3) Kavisâratikâ, ein Werk des Sthavira Dhammananda, fol. ka — ghâ.

Ausser den Endstrophen, welche vielleicht auf den Autor Bezug haben, habe ich über Sañgharakkhita keine andern Nachrichten. Von seinen Vorgängern citirt er zwei: Piñgala (zweimal, in der Einleitung und 108) und Setava (= Saitava); vergl. Weber in den Indischen Studien B. VIII S. 345. In der ersten Stelle ist dem Namen Piñgala das Wort âdi beigegeben, das der erste Scholiast also erklärt: âdi-saddena c-ettha yajadeva-surâma-kâsidâsâdayo samganhâti(-ti?) attho.

Obwohl dieses Werk ausschliesslich für die Magadha-Sprache verfasst ist, hat es eine grosse (an einigen Stellen eine fast wörtliche) Ähnlichkeit mit dem Werke Kedâra's, über welchen Weber a. a. O. S. 706 zu vergleichen ist.

namo buddhâya.

nam 'atthu janasantânatamasantânabhedino
dhamm-ujjalantarucino mun-ind-odâtarocino.
piñgalâcariyâdîhi chandam yam uditam purâ
suddhamâgadhikânanam na sâdheti yad icchitam.
tato mâgadhahâsâya mattâvannavibhedanam
lakkhyalakkhanasamyuttam pasann-atthapadakkamam.
idam vuttodayan nâma lokiyachandanissitam
ârabhissam aham dâni tesam sukhavibuddhiyâ.

1. sabbag-la-m-nâ'digalahu bh-yâ majjh-antagarû
jasâ
majjh-antalâ rat' et' attha ganâ go garu lo lahu.
2. bha-ja-sâ sabbagalahu pañc'ime santhitâ ganâ
ariyâdimhi viñneyyâ gano idha catukkalo.
3. samyogâdî ca dîgho ca niggahîtaparo ca yo
garu vañko pad-anto vâ rass' ańño mattiko l-uju.
4. pare pâdâdisamyoge yo pubbo garuk-akkharo
lahu sa kvaci viñneyyo tadudâharanam yathâ.
dassanarasâñubhavane nibaddhagedhâ jinass 'ayam
janatâ
vimhayajanani sańñatakriyâ nu kan nânurańja-
yati.
5. viñneyyâ lokato sańñâ samuddosurasâdînam
pâdo ñeyyo catutth-amsa padacchedo yati bhava.
6. samam addhasamam vuttam visamań câparam
tidhâ.
samâ lakkhanato pâdâ cattâro yassa tam samam.
7. yass 'antimena dutiyo tatiyen 'âdimô samo
tad addhasamam ańñan tu bhinnalakkhanapâdi-
kam.

8. pādāṃ ekakkhar 'ārabbha yāva ²⁾ chabbīsaṃ akkharā
bhava pādehi tam chandam nānānāmoditam tato.
9. dandakācandovutthyādi pādehi chahi tihi tu
gāthā 'ti ca par'atthe 'vam chandosaññā pakāsītā.
10. anantaroditāñ c'aññam etam sāmāññanāmato
gāthā icc'eva nidditthā munindavacane pana.
11. visesanāmato kiñci gahevā sabbathocitam
dassayissāṃ aham t 'ettha nāmān 'āvibhavissare.
iti vuttodaye chandasisaññāparibhāsānid-
deso nāma pathamo paricchedo.
12. chattho 'khilalahu jo vā g-yutā 'ññe chagganā na
jo visame
ariyā ant-addhe lo chattho 'nte go gana cch 'aññe.
13. patham-addhe chattho ce sabbalah 'etth 'ādilahuni
bhavati yati
tapparako 'nte pi. sa ce carime 'pi bhavati catut-
tho 'nte.
14. ariyāsāmaññañ ce pubboditalakkhanam bhava
yassā
ādimam atha pādāyugam yassā tyamsehi sā pa-
thyā.
15. yattha ganattayam ullamghiyobhayatthādimo bha-
ve vipulā
garumajjhako j-kāro catutthako dutiyako capalā.
16. capalāgatākhilāñ ce dalādīmam lakkhanam bhaja-
ti yassā
pathyālakhanam aññam mukhacapalā nāma
sā bhavati.
17. pathyāya lakkhanañ ce patham-addhe lakkhanan-
tu capalāya

2) A. tab^o.

- dutiye dale 'tha yassâ pakittitâ sâ jaghanaca-
palâ. — ariyâjâtiyo.
18. sabbam pathamadale lakkhanam ariyâya vuttam
ubhayesu
yassâ dalesu yuttam vuttâ sâ gîti vuttayatilalitâ.
19. ariyâyam dutiyaddhe gaditâkhillalakkhanam yan
tam
bhavati dales' ubhayesu 'pi yadi yassâ sâ' yam
upagîti.
20. ariyâya 'ddhadvikayam³⁾ pubboditalakkhanopetam
vipariyayenâbhihitam yassa sambhavati ceha sog-
gîti.
21. ariyâpubbaddham yadi garun 'ekenâdhikena ni-
dhane yuttam
yadi pubbaddhasamânam dalam itarañ coditâ' yam
ariyâgîti. — gîtijâtiyo.
22. visame cha siyum kalâ mukhe same tv attha r-l-
gâ tatopari
vetâliyan tam uccate lahuchakkan na niranta-
ram same.
23. vetâliyopamam mukhe tam opacchandasakam
r-yâ yad-ante
âpâtalikâ kathitâ 'yam bh-g-gâ 'nte yadi pub-
bam iv-añnam.
24. yad âdito lakkhanantikâ thit 'ettha pâdesv
âkhilesu jo
udiccavuttîti vuccate jo c 'âdo visamesu san-
thito.
25. pubbaddhasamesu ce g-jâ paccavutti⁴⁾ t 'uditâ
'ti santhitâ.

3) B. °tayam.

4) B. °ti.

- samâsamâ 'tr 'âdînam⁵⁾ samâ samyutâ bhavati tam
 pavattakam.
26. assa sâ samakatâ 'parantikâ tad ańñajâ câru-
 hâsini.
 vetâliyajâtiyo — dvikavihitâ vasulahu acalat-
 thitir iha.
27. mattâsamakam navamo l g 'ante⁶⁾. jo n-lâ 'tha
 vâ 'nnavâ visiloko nâma
 tadvayato vânavâsikâkhyâ pañcatthanasvasu yadi
 lo citrâ.
28. ga-l-yâ 'tthahi ce sâ 'v 'upacitrâ yam atitâlakkha-
 navisesayuttam
 mattâsamâdipâdâbhihitam aniyatavuttaparimâna-
 sahitam
 patthitam janesu pâdâkulakam — mattâsamaka-
 jâtiyo.
29. vinâ vannehi mattâ gâ vinâ vannâ garûhi tu
 vinâ lahûni garavo dale pathyâdino matâ.
 iti vuttodaye mattâvuttiniddeso dutiyo.
30. t-yâ ce tanumajjhâ. — gâyatti.
31. kumâralalitâ j-s-gâ. — unhi.
32. citrapadâ yadi bhâ gâ.
33. mo mo go go vijjummâlâ.
34. bho ta-la-gâ mânavakam.
35. g-lâ samânikâ ra-jâ ca.
36. pamânikâ ja râ lagâ. — anutthubham.
37. ro na-sâ yadi halamukhî⁷⁾.
38. bhujagasusubhatâ nâ mo. — brahati.
39. m-sâ j-gâ suddhvirâjitam.
40. mnâ yo go yadi panavo 'kkhyâto.

5) B. °ttrâ°.

6) B. g-l-ante.

7) B. hâlâ°.

41. bh-mâ sagayuttâ rummavati sâ.
42. néyyâ mattâ ma-bha-sa-gayuttâ.
43. campakamâlâ ce bha-ma-sâ go.
44. na-ra-ja-gehi sâ manoramâ.
45. ubbhâsakan tam ce to ma-râ la. — panti.
46. t-jâ j-gâ garunâyam upatthitâ sâ.
47. indâdikâ tâ vajirâ ja-gâ go.
48. upâdikâ sâ ca ⁸⁾) ja-tâ ja-gâ go.
49. anantarodîritalakkhano ce
pâdâ vimissâ upajâtiyo tâ.
50. evam kir' aññasu vimissitâsu
vadanti jâtisv idam eva nâmam.
51. sa-ja-jâ lagâ gaditâ sumukhi.
52. dodhakam icchati ce bhabhabhâ gâ.
53. vedassehi m-tâ ta-gâ ⁹⁾) sâlinî sâ.
54. vâtummi ¹⁰⁾) ssâ yati sâ m-bhâ ta-gâ go.
55. bho ta-na-gâ go surasasirî sâ.
56. ro na-râ iha rathodhdhatâ lagâ.
57. svâgateti ra-na-bhâ garukâ dve.
58. na-na-ra lahugarûhi bhaddikâ — tutthubham.
59. vadanti vamsattham idam ja-tâ ja-râ.
60. sâ yindavamsâ ¹¹⁾) khalu yattha tâ ja-râ.
61. idha totakam ambudhi-sehi mitam.
62. ¹²⁾) dutavilambitam âha na-bha bha-râ.
63. vasuyugaviratî nâ m-yâ puto yam.
64. na-ya-sahitâ n-yâ kusumavicittâ.
65. bhujañgappayâtam bhave veda-yehi.
66. na-bha-ja-rehi bhavati ppiyamvadâ.
67. vuttâ sudhîhi lalitâ ta-bhâ ja-râ.

8) A. va.

9) A. °ggâ.

10) dhâ A. u. B. Sch. 2 va°.

11) B. sâ indâ°.

12) So Sch. A. u. B. dhu°.

68. pamitakkharâ sa-ja-sa-seh 'uditâ.
 69. na-na-bha-ra-sahitâ 'bhihit 'ujjalâ.
 70. pañc-assa-chinnâ vessadevî ma-mâ yâ.
 71. bhavati hi tâmarasan na-ja-jâ yo
 72. kamalâ-ti ñeyyâ sa-ya-sehi yo ce. — jagati
 73. m-nâ j-râ go ti-dasa-yati ppahâsinî sâ.
 74. catuggaheh 'iha rucirâ ja-bhâ sa-j-gâ. — atija-
 gati.
 75. na-na-ra-sa-lahu-gâ sarehi aparâjitâ.
 76. na-na-bha-na-la-g 'iti ppaharanakalitâ.
 77. vuttâ vasantatilakâ ta-bha-jâ ja-gâ go. —
 sakkari.
 78. dvihatahayalahu-r atha g iti sasikalâ.
 79. vasuhayayati-r idha, manigunanikaro.
 80. na-na-ma-ya-ya-yutâ nam, mâlinî bhog-isîhi,
 81. bhavati na-jâ bha-jâ rasahitâ pabhaddakam. —
 atisakkari.
 82. na-ja-bha-ja-râ sadâ bhavati vâninî gayuttâ. —
 atthi.
 83. ya-mâ no so bho l-gâ rasaharavirâmâ sikharinî.
 84. rasa-yug-isito no so mrâ slâ g 'yadâ haranî tadâ.
 85. mandakkantâ ma-bha-na-ta-ta-gâ go yug-
 utv-assagehi. — atyatthi.
 86. mo to no yo yâ kusumitalatâvellitakkh'utvi-
 sîhi. — dhuti.
 87. ras-utv-assehi y-mâ na-sa-ra-ra-garû megha-
 vipphujjikâ sâ.
 88. akk-assehi yati m-sa-jâ sa-ta-ta-gâ saddûlavi-
 kkilinî¹³). — atidhuti.
 89. vuttam idisan tu nâmato ra-jâ ra-jâ ra-jâ garul
 lahuñ ca. — kati.

13) B. °ti.

90. m-râ bh-nâ yo yo 'tra yena ttimuniyatiyutâ,
saddharâ kittitâ 'yam. — pakati.
91. bhrâ na-ra-nâ ranâ c 'atha garu ddas-akkavira-
mehi bhaddakam idam. — akati
iti samavuttaniddese nâma tatiyo.
92. visame yadi sâ sa-la-gâ same
bha-ttayato garugâ c 'upacittam.
93. bhattayato yadi gâ rutamajjhâ
yadi punad-eva bhavanti na-jâ j-yâ.
94. yadi sattitayam garuyuttam
vegavatî yadi bhattitayâ gâ.
95. to jo visame ¹⁴⁾ rato garu-cce
m-sâ j-gâ bhaddavirâjam ettha go ce .
96. visame sa-jâ sagaruyuttâ
ketumatî same bha-ra-na-gâ go
97. âkhyâtikâ ¹⁵⁾ tâ visame ja-gâ go
ja-tâ ja-gâ go tu same 'tha pâde.
98. ja-tâ ja-gâ go visame same tu
tâ jo ga-gâ ce viparîtapubbâ.
99. sa-sato sa-la-gâ visame same
na-bha-bha-râ bhavate harinaplutâ ¹⁶⁾
100. yadi na-na-ra-la-gâ na-jâ ja-râ
yadi tadâ 'paravattam icchati.
101. visamam upagatâ na-nâ ra-yâ ce
na-ja-ja-ra-gâ samake ca pupphitaggâ.
dvayam idam vetâliyappabhedo.
102. sâ yuvâdikâmalî ra-jâ ra-jâ tu
'same same ja-râ ja-râ garu bhavayyum.
iti addhasamavuttaparicchedo catuttho.
103. n' atthakkharesu pâdesu
sn-â' dimhâ yo 'navâ vattam.

14) A. noch: same.

15) B. akhyâ.

16) B. °palu°.

104. samesu sindhuto jena
pathyâvattam pakittitam.
105. ojesu jena sindhuto
tam eva viparîtâdi.
106. na-kâro ce jaladhito
ca palâvattam icc etam.
107. same lo sattamo yassâ
vipulâ piñgalassa sâ.
108. setavassâ 'khilesu pi.
109. bhena 'nnavâ tabbipulâ.
110. evam aínâ ro catuttho.
111. no 'nnavâ ce na - vipulâ
112. to 'nnavâ tathâ-únâ siyâ — vattappabhedo ¹⁷⁾.
113. na dissate 'ttha yam chandam payoge dissate yadi
visamakharapâdan tam gâthâ sâmaññanâmato.
iti visamavuttaparicchedo pañcamo.
114. patthâre sabbage pâde pubbagâ 'dho l' apare
samâ
pubbe garu tv evam ime kattabbâ yâva sabbalo.
115. natthassa yo bhavēyy 'añko tasmim lo 'ddhi-
kate same
visame tv ekasahite bhavēyy addhikate garu.
116. ek-âdi-nukkamen' añke pubbâdho d'vigune likhe
missitehi lahutthehi sekeh' udditthakam bhavē.
117. vuttakkharasamâ samkhyâ likkhyâ seko' parûpari
ek-ekahinam 'ek-âdi-nutthâne sabbagâdikam.
118. ¹⁸⁾ ga-la-kriyâ 'ñkasañdohe bhavē samkhyâ vi-
missite
udditthâñkasamâhâro seko vemam samânaye.

17) A. B.: vattha°.

18) Beide Handschriften garu°. Vergl. Weber S. 452. Kedâra und °dehe.

119. *samkhy* 'eva *dvigun*-ekúnâ *vitthârá yâ va sam-*
bhave

vuttassa 'ddhâ 'ntarânañ ca garulânañ ca 'añ-
gulam.

*iti sañgharakkhitamahâsâmithera*pâdavi-
racite vuttodaye chandasi chappaccayavi-
bhâgo nâma chattho paricchedo.

selantarâyatanavâsikasilatherâ 'pâdo garû gunagarû
jayatam mam eso | yassa ppabhâvam avalamba mam-
edisopi, sampâdito 'bhimatasiddhikaro parattho, par-
atthasampâdanato puññenâdhigaten 'aham par-attha-
sampâdanako bhaveyyam jâtijâtiyam.

avalokitamattena yathâ chappaccayâ mayâ

sâdhitâ sâdhayantena m'icchit-attham 'pi pânino —
iti sañgharakkhita therapâdaviracito vuttodaya
gandho samatto.

Das *erste* der sechs Capitel des *Vuttodaya* ist der
Erklärung der technischen Ausdrücke gewidmet.

1. Ganz lang oder kurz sind *m* (---) *n* (---); im
Anfang lang oder kurz *bh* (---) *y* (---), in der Mitte
und am Ende lang *j* (---), *s* (---), in der Mitte und
am Ende kurz *r* (---), *t* (---). Dies sind die acht
gaṇa; *g* ist lang, *l* ist kurz.

2. *bh* (---), *j* (---), *s* (---), und der ganz lange
(---), und der ganz kurze (---), diese fünf sind die
in dem *Metrum ariyâ* u. s. w. gebrauchten *gaṇa*
und zwar besteht der *gaṇa* darin aus 4 *kalâ*.
Der Scholiast 1 bemerkt: *âdi-saddena 'va vattaku-*
mâralalitacitrapadâvijjumâlâ-ti samganhâti). Schol. 1
catukkalo. caturo kalâ vattâ assâ-ti vâ. yadâ pana
sesaganattayena samyutto-ti tadâ pañcamattako 'pi
bhavati. tasmâ idam yebhuyyena vuttan-ti datthabham.

ādittayam pana eko garu dve lahu, massa pana dve garu nassa tu lahucattukkam. tasmā cattukkalō 'ti vutto. aññattha vijjūmālādīsu pana garuttayam mogano, lahut-tayam nogano.

3. Schwer (garu) sind: 1) ein unmittelbar vor einer Consonantengruppe stehender Vocal, 2) ein langer Vocal, 3) ein Vocal vor niggahīta oder 4) im Auslaut. Die Schwere wird durch einen krummen Strich ꞑ vañko (= sanskr. vakra) vergl. Weber a. a. O. S. 215 Anmerk. ausgedrückt. Schol. 1 patthāralekhāya kuṭṭilattā vañko... yathā vuttasarato añño rasso mat-tiko ekamatto lahū 'ti ñeyyo patthāralekhāya akuṭṭilattā ujū 'ti ñeyyo.

Leicht lahu heisst der kurze Vocal, der aus einem matta besteht, und wird mit gradem Strich | bezeichnet.

4. Ein durch Position schwerer Vokal gilt bisweilen als leicht, am Ende des pāda (z. B. ta bleibt kurz vor kri). Schol. 1.. jinassa dassane raso. dassanaraso. tassa anubhavanan 'ti dassanarasā-nubhavanam tasmim nibaddham nirantaram pavattā gedhā rūpatanhā yāya janatāyā 'ti nibaddhagedhā janānam samūho janatā vimhayam abbhutam janatīti vimhayajananī saññatā vinitākiriya saññatakiriya kāyikiriya kan nāma janā (janam) nānurañjayati anuttaram karoty evā 'ti attho. ettha hi yati (tatiya) pād-ante lahu pād-antavuttittā garubhūto 'pi cattutthapādādo samyogaparattā lahu bhavati. yadi hi garu bhavēyya ganattayādhiko bhavēyya, ariyāsāmaññattā; ariyāyān hi paṭhamapāde tayo ganā, tathā tatiye pāde; dutiye pana catturo ganā eko garu, cattutthe tayo ganā eko garu eko lahu; aññatra vipulam, (vipulāya) pana paṭhamatatiye ganattayādhiko bhavati...

5. saññā d. h. die technischen Namen der Zahlen sind dem weltlichen Gebrauche zu entnehmen, wie z. B. *śamudda* (= vier), *usu* (= fünf), *rasa* (= sechs) u. s. w. *pāda* ist der vierte Theil des Metrums, *yati* die Cäsur. In Betreff der Cäsur Schol. 1 *pa-*
dassa chedo viramanam padacchedo. yamanam upa-
ramanam, yamyate uparamyate asmā 'ti yati. so du-
vidho pādantapādamajjhavasena. tattha pādantayati
sabbattha sabbadā. . . . ariyāya hi atthavisesu (°da-
sesu) suttesu dutiyasutte dve yatiyo pathamagītiyam
eko yatīti. ime tayo pādamaññhayatiyo 'va no pāda-
maññhayati. tanumaññhādisu pañcasatthi suttesu samavut-
tisu sālīnī-dhātumhi ssā pana' assadevaca (vātum-
mi-svāgatā-vessādevi) ppahāsīnī rucirāparājitā
maññigunānikaramālinīsikhariṇīmāraṇī (hara-
ṇī?) mandakkantā kante kusumitalatāvellitā
meghavipphujikā saddulavikkīlitā saddharā
bhaddikā-vasena sattarasasuttāni pādantayati pi
pādamaññhayatipi honti. sesāni atthacattālīsasuttāni
pādantayatiṃ-eva honti. addhasamavuttisu pādantam-
eva hoti.

6. 7. Das *vṛittam*, die Strophenbildung ist dreifach: *sama*, wenn alle *pāda* gleichartig sind, *addhasama*, in welchem die gleichen unter sich gleichmässig sind, und eben so die ungleichen *visama*, wenn alle *pāda* verschieden sind.

8. Ein *pāda* kann von einer Silbe angefangen bis aus zwanzig Silben bestehen; nach dem *pāda* wird dann jedes Metrum mit verschiedenen Namen benannt.

9. Die Metra *Dandaka*, *Caṇḍavutthi* u. s. w. mit drei und sechs *pāda* werden in der Metrik technisch auch *gāthā* benannt. Vgl. Ind. Stud. 8, 416. 424.

Schol. 1. tîhi pâdehi ca chahi pâdehi ca yuttâ gâthâ 'ti par-atthe parasamaye evam evarûpâ. chando chandasi, sattamyatthe pathamâ si-vacanass' okâro vâ, tathâ r-anto 'ti. chande 'ti vâ pâtho . .

10) Auch andere unmittelbar folgende (Metra, nämlich arijâ etc.) werden im Texte des muninda mit dem technischen Namen Gâthâ bezeichnet.

Munindassa vacane = pâlipadese.

Das zweite Capitel umfasst Vers 12 — 30 und behandelt die mattâvutti (mâtrâvṛitti), die nur nach Moren gemessenen Maasse.

1. die ariyâ Versmaasse 12 — 17.

12. Der sechste gana ist gänzlich kurz (—) oder j (—); die übrigen sechs sind mit g (—) verbunden; j (aber) kommt nicht an ungleicher Stelle vor¹⁹⁾; in der zweiten Hälfte ist der sechste gana = l (—), am Schluss steht eine Länge, ausserdem noch sechs gana.

12. Ist in der ersten Hälfte der sechste gana durchaus kurz (= —), so findet die Cäsur (yati) hinter der ersten Kürze statt; ist der auf ihn folgende (d. h. der siebente) gana gänzlich kurz, so ist (die Cäsur) auch am Ende des geraden (d. h. sechsten); ebenso in der zweiten Hälfte auch schon am Ende des vierten gana, wenn der fünfte gänzlich kurz (—) ist. Schol. patham-addhe yeva chattho gano tapparako sabbalahu gano paro asmâ 'ti tatparako bhavati tadâ ante 'pi chatthassa yati bhavati,

sa ce tu sabbalahu vâ jo vâ bhavati. carime pacchim-addhe catuttho gano yadâ tatparako bhavya pañcama sabbalahuko 'ti vuttam hoti pacchi-

19) Comment. idam panâ par-addhe néyyam.

massa ganassa sabbalahuttâ tadâ catutthassa ante yati bhavati. apisaddo avuttasamuccay-attho. tena chattho 'pi tapparako ce bhaveyya tadâ chatthassa ante 'pi yati.

13. pathyâ hat alle eben angeführten allgemeinen Merkmale des ariyâ-Metrums und ausserdem im ersten und zweiten Halbvers nach den ersten drei gana's die Cäsur; vergl. Weber a. a. O. S. 297 zu Piṅgala: 4,22. «pâda bedeutet hier ähnlich wie padam in 18, die Cäsur»; vergl. ebendasselbst S. 299 die Regeln Kedâra's (2,3 — 7).

14 a. vipulâ (wenn die Cäsur im ersten und zweiten Halbvers) die drei ersten gana's überspringt. Schol. ubhayattha pubb-addhe apar-addhe ca âdimô 'do pâdo ganattayam ullavaya (?) ullamghitvâ atikkamitvâ bhavati 'sâ vipulâ nâmâ 'ti vinîneyyâ.

Vgl. Weber zu 4,23: «die vipulâ kann in dreifacher Weise variiren, entweder nämlich im ersten, oder im zweiten, oder in beiden Hemistichen die Cäsur nach den ersten drei gana fehlen: je nachdem heisst sie âdivipulâ (mukhav.), antyavipulâ (jaghanav.), ubhayavipulâ (mahâv.). — 24. Das Schema ist somit: 1. ˘˘˘ 2. ˘˘˘ 3. — 4. ˘˘˘ 5. ˘˘˘. Für den sechsten gana und den Schluss gelten die allgemeinen Bestimmungen, also: 6. ˘˘˘˘ 7. ˘˘ ˘˘ 8. ˘.»

15 b. capalâ, wenn als zweiter und vierter gana ein j (˘˘˘) zwischen zwei Längen steht d. h. der erste gana endet mit einer Länge, der dritte ist —, der fünfte fängt mit einer Länge an, also 1. ˘˘˘˘ 2. ˘˘˘ 3. — 4. ˘˘˘ 5. ˘˘˘.

16. mukhacapalâ hat im ersten Halbvers die Merkmale der capalâ, im zweiten die der pathyâ.

17. jaghanacapalâ heisst eine ariyâ, welche im ersten Halbvers die Merkmale des pathyâ-, im zweiten die des capalâ-Versmaasses hat.

2. die gîti-Arten 18 — 21.

18. gîti heisst ein mit der genannten Cäsur geschmücktes Versmaass, welches in beiden Halbversen dieselben Merkmale hat, welche für den ersten Halbvers des ariyâ-Versmaasses vorgeschrieben sind. Schol. vuttayatihi lalitâ sobhitâ pubbâparaddhesu samalakkhanattâ samena sarena gîyati uccâriyatîti gîti.

Weber a. a. O. S. 303: «das entscheidende Merkmal ist der sechste gana, resp. dessen Bestehen aus einer More oder aus vier Moren.»

19. upagîti (heisst ein dgl. Versmass, in welchem) in beiden Halbversen alle Merkmale, die für den zweiten Halbvers des ariyâ-Versmaasses vorgeschrieben sind, vorkommen.

20. uggîti (heisst ein Versmaass, in welchem) die beiden Halbverse des ariyâ-Versmaasses mit den oben vorgeschriebenen Merkmalen in umgekehrter Ordnung stehen. Schol. vipariyâyena pubbaddhañ ca aparaddhañ ca aparaddhañ ca pubbaddham katvâ

21. Ariyâ-gîti heisst ein dgl. Versmaass, in dem die erste Hälfte des ariyâ-Versmaasses am Ende um eine Länge erweitert und die zweite Hälfte der ersten gleich ist. Schol. nidhane dutiyapâdante.

3. Die vetâliya-Arten 22 — 26.

22. In den ungleichen pâda (Schol. pathamata-tiyapâde) sechs Kürzen im Anfang (Schol. mukhe = âdimhi), in den gleichen acht, und darauf r (— —)

l (-) *g* (-); ein solches Maass heisst *vetâliyam*; in den gleichen (*pâda*) stehen sechs Kürzen nicht unmittelbar hinter einander.

23. *Opacchandasakam* (heisst ein dgl. Versmaass, welches) im Anfang dem *vetâliya* gleich ist, am Ende *r* (---) und *y* (---) hat, *âpâtalikâ* (heisst ein Versmaass, in welchem) am Ende *bh* (---) *g* (-) und *g* (-) ist, das übrige wie eben. Schol. *yassâ ante bh-g-gâ bhavanti aṅgam pubbam imesam lahūnam chakkam atthakaṅ ca bhavati sāyam âpâtalikâ kathitâ.*

24. *lakkhanantikâ* (heisst ein *vetâliyam*, in welchem) im Anfange in allen *pâda*'s *j* (---) steht. *udiccavutti* (heisst ein dgl., in welchem nur) in den ungleichen (*pâda*'s) im Anfange *j* (---) steht. Schol. *yassâkhilesu pâdesu j-jâ jo âdito yadi thito sesam vetâliyasamam sâ ettha chandasi lakkhanantikâ-ti kathitâ.*

udiccavutti nâma purimato vetâliyalakkhanassa visâlattâ udiccam visâlam vuttam vetâliyalakkhanam yassa sâ 'ti udiccavutti yathâ udiccabrahmano 'ti.

25. *paccavutti* (heisst ein Versmaass, in dessen gleichen *pâda*'s in der ersten Hälfte *g* (-) und *j* (---) stehen; *pavattakam* (ist ein dgl. Versmaass, dessen gleiche und ungleiche (*pâda*'s) mit (den gleichen und ungleichen) der eben genannten (d. h. 2. 4 mit dem gleichen der *paccavutti*, 1. 3 mit dem ungleichen der *udiccavutti*) identisch sind. Schol. *atra chandasi âdinnam imass-âdibhûtānam udiccavuttipaccavuttīnam dinnam suttānam samā ca assā ca lies: (asamā ca) pādā yadi samā sadisā samyuttā saka-saka-lakkhanena sadisā honti. udiccavuttiyā visamapādālakkhānena samyutā tam pavattakam nāma ettha ca*

pavattakassa dve visamapâdâ. udiccavuttivisamasadisâ. dve samapâdâ paccavuttisamapâdasadisâ 'ti datthabham.

26 a. aparantikâ (ist ein dgl. Vermaass, in welchem) alle (pâda's) mit den gleichen von pavattaka (resp. der paccavutti) identisch sind; câruhâsini ist ein dgl. Versmaass mit pâda's, welche (von den eben genannten) verschieden sind (d. h. mit den ungleichen des pavattaka resp. der udiccavutti). Schol. tato samato aúñchi visamehi jâtâ 'ti tad aúñajâ; vgl. Weber S. 312, 313.

4. Die mattâsamaka.

26 b. acalatthiti (ist ein Versmaass, in welchem) zweimal acht Kürzen sind. Schol. yadi patipâdam dvîhi vihitâ gunitâ vasulaghu atthalahu yassâ sâ 'ti dvikalahu soḷasalahu bhavati iha chandasi acalatthiti nâma.

Vergl. Weber S. 318.

27 a. mattâsamakam (ist ein dgl. Versmaass, in welchem in sechszehn Kürzen) die neunte *l* (—), am Ende *g* (—) ist. Schol. soḷasamattikesu pâdesu yadi ante *go* garu bhavati navamo pana lo lahu bhavati. tadâ mattâsamakam nâma.

27 b. visiloko (ist ein dgl. Versmaass, in welchem) *j* (—) oder *n* (—) und *l* (—) nach der vierten More stehen; vânavâsikâ wenn *j* (—) hinter acht Kürzen steht; citrâ ist ein dgl. Versmass, in dem die Moren 5. 8. 9. *l* (—) sind.

Schol. yadi *annavâ* catukkalâto jo bhavati atha vâ *annavâ* no ca lo ca tadâ visiloko nâma

tato dvayato atthakalâto yadi jo vâ nlâ vâ tadâ vânavâsikâ nâma.

28. *upacitrâ* (ist ein dgl. Versmaass, in welchem die letzten) acht Moren durch *g* (—), *l* (—), *y* (—) vertreten sind; *pâdâkulakam* ist bekannt bei den Menschen als ein Vers, dessen *pâda* mit den eben für den *pâda* von *mattâsama* u. s. w. angeführten Merkmalen nach Belieben verbunden ist. Schol. *yathâvuttehi pañcâhi pâdehi âkulam samâkulam yassa tan 'ti pâdâkulakam*.

29. In den Versmaassen *pathyâ* u. s. w. ist in der Hälfte die Zahl der Längen gleich der Zahl der *mattâ* (Moren) minus die Zahl der Silben; die Zahl der Silben ist gleich der Zahl der *mattâ* minus die Zahl der Längen, die Zahl der Längen ist gleich der Zahl der *mattâ* minus die Zahl der Kürzen. Schol. *ettha ca vanna saddena akkharâ va saṅgayhante na santhânâ 'ti etthâyam adhippâyo. sabbapaṭhame sutte pañcatimsa vannâ tattha terasa lahuvo bâvīsati garuvo sattapaññāsa mattâ garūnam dvigunitattâ. tatra kati garuvo 'ti pañhe yathâvuttamattato vannâ apanetabbâ, tad eva siddhâ garuvo bâvīsati. kati vannâ 'ti pañhe garuvo apanetabbâ tad eva siddhâ vannâ pañcavisa (°tim sa). kati lahuvo-ti pañhe garumhi thitâ apanetabbâ tad eva siddhâ lahuvo terasa; s. Kedâra bei Weber. p. 323 n. wo zu lesen: «bei (jedem dgl.) vṛittam ist im Hemistich die Zahl» und in der letzten Zeile die Worte «der Hälfte» zu tilgen²⁰.*

Das dritte Capitel (Vers 30 — 91) behandelt die Verse mit gleichartigen *pâda*'s (*samavutta*).

20) Diese Verbesserung nehme ich hier auf auf ausdrücklichen Wunsch meines verehrten Lehrers, der die Güte gehabt hat, mir wesentliche Verbesserungen des vorliegenden Aufsatzes während des Druckes desselben mitzutheilen, wofür ich ihm meinen innigsten Dank ausspreche.

1. gāyatti.

30. tanumajjhā = *t* (---) und *y* (---).

Schol. führt folgendes Beispiel an:

dhaññā tigahitā. ratt-aṅgulipāṇī
sonītanugumbī. kaññā tanumajjhā;

Vergl. Weber S. 366.

2. uṇhi.

31. kumāralalitā = *j* (---) *s* (---) *g* (-).

Schol. 2. mudumadhuravāṇī
padānadamayutto
sukhī suratacitto
naro naravisittho.

3. anutthubham.

32. citrapadā = *bh* (---) *bh* (---) *g* (-) *g* (-).

Vergl. Weber S. 367.

33. vijjummālā = *m* (---) *m* (---) *g* (-) *g* (-).

Schol. 2 führt als Beispiel an:

jāte nāthe dukkhā sabbe
muttāpāyo (pāye?), *santam dukkham*
phullam sabbatthānam rammam
meghe jātā vijjummālā.

34. mānavakā = *bh* (---) *t* (---) *l* (-) *g* (-).

Vergl. bei Weber S. 367 mānavakākṛīditakam; ebendasselbst bei Kedāra: mānavakam.

35. samānikā = *g* (-) *l* (-) *r* (---) *j* (---).

Ebend. S. 367 bei Kedāra.

36. pamānikā = *j* (---) *r* (---) *l* (-) *g* (-).

4. brahati.

37. halamukhī = *r* (---) *n* (---) *s* (---).

Schol. *halam jalam r-kāram ādimhi assā 'ti halamukhī yathā halapuriso 'ti ca.*

38. bhujagasusubhatâ = *n* (---) *n* (---)
m (---).

Weber S. 368. °çiq̄usritâ. Schol. 2 v. 1. bhujañ-
gamasusutâ.

5. panti.

39. suddhvirâjitaṃ = *m* (---) *s* (---) *j*
(---) *g* (-).

40. panava = *m* (---) *n* (---) *g* (---) *g* (-).

41. rummavati = *bh* (---) *m* (---) *s* (---) *g* (-).

42. mattâ = *m* (---) *bh* (---) *s* (---) *g* (-).

43. campakamâlâ = *bh* (---) *m* (---) *s* (---)
g (-).

Vergl. 42. Weber S. 370 u. 371.

44. manoramâ = *n* (---) *r* (---) *j* (---) *g* (-).

45. ubbhâsaka = *t* (---) *m* (---) *r* (---) *l* (-).

6. tutthubham.

46. upatthitâ = *t* (---) *j* (---) *j* (---) *g* (-) *u*. *g* (-).
Vergl. Weber S. 370.

Schol. 2. ta-jâ-ja-gâ upatthitâ, t-kâr-âdayo bha-
vanti sâ upatthitâ

ja-sa-ta-ga-gâ upatthitâ, j-âdayo upatthitâ nâma.
Vergl. Kedâra bei Weber S. 377, № 15.

47. indavajirâ = *t* (---) *t* (---) *j* (---) *g* (-) *g* (-).
Schol. to ca to ca tâ.

48. upendavajirâ = *j* (---) *t* (---) *j* (---) *g* (-)
g (-).

49. upajâti heissen Versmaasse, in denen die so-
eben angeführten Merkmale sind (dabei aber) die pâ-
da's in umgekehrter Ordnung stehen (d. h. der erste
pâda ist upendavajirâ, der zweite indavajirâ).

Vergl. Weber S. 372.

50. Diesen Namen giebt man auch andern Versmaassen, in denen die pāda (des citrapadā - Versmaasses u. s. w.) in verkehrter Ordnung stehen.

Schol. añāsu citrapadādīsu missitāsupi idam eva nāmam. idam eva upajātīti nāmam vadanti kira chandañū ācariyā.

51. sumukhī = $s(---)j(---)j(---)l(-)g(-)$.
Vergl. Weber S. 376 bei Kedāra = $---|---|---$
 $-|-|$.

52. dodhakam = $bh(---)bh(---)bh(---)g(-)$
 $g(-)$.

53. sālīnī = $m(---)t(---)t(---)g(-)$. Die Cäsur nach der vierten und siebenten Silbe.

Schol. veda'ssehi catutthasattamayatihi lakkhitā.

54. vātummi. Die Cäsur ebendasselbst = $m(---)$
 $bh(---)t(---)g(-)g(-)$.

Schol. yathāvuttacatutthasattamayati.

55. surasasirī = $bh(---)t(---)n(---)g(-)$
 $g(-)$.

56. rathoddhatā = $r(---)n(---)r(---)l(-)$
 $g(-)$.

57. svāgatā = $r(---)n(---)bh(---)g(-)g(-)$.

58. bhaddikā = $n(---)n(---)r(---)l(-)g(-)$.
Vergl. Kedāra bei Weber S. 377.

7. jagatī.

59. vamsattham = $j(---)t(---)j(---)r(---)$.

60. indavamsā = $t(---)t(---)j(---)r(---)$.

61. totakam = viermal $s(---)$.

62. dutavilambitam = $n(---)bh(---)bh(---)$
 $r(---)$.

63. puto = $n(---)n(---)m(---)y(---)$,
die Cäsur nach der achten und vierten Silbe.

Vergl. Weber S. 379 *çriputa* u. 382 *Kedâra puta*.

64. *kusumavicittâ* = *n* (---) *y* (---) *n* (---)
y (---).

65. *bhujañgappayâtam* = *y* (---) viermal.

66. *piyamvadâ* = *n* (---) *bh* (---) *j* (---) *r* (---).

Vergl. Weber S. 382 bei *Kedâra* № 12.

67. *lalitâ* = *t* (---) *bh* (---) *j* (---) *r* (---).

Vergl. Weber S. 383 bei *Kedâra* № 14.

68. *pramitakkharâ* = *s* (---) *j* (---) *s* (---)
s (---).

69. *ujjalâ* = *n* (---) *n* (---) *bh* (---) *r* (---).

Vergl. Weber S. 383 bei *Kedâra* № 16.

70. *vessadevî* = *m* (---) *m* (---) *y* (---).

Die Cäsur nach der fünften und siebenten Silbe.

71. *tâmarasam* = *n* (---) *j* (---) *j* (---) *y* (---).

Vergl. ebendas. *Kedâra* № 23.

72. *kamalâ* = *s* (---) *y* (---) *s* (---) *y* (---).

8. atijagati.

73. *pahâsinî* = *m* (---) *n* (---) *j* (---) *r* (---) *g* (-).

Die Cäsur nach der dritten und zehnten Silbe.

74. *rucirâ* = *j* (---) *bh* (---) *s* (---) *j* (---) *g* (-).

Die Cäsur nach der vierten und neunten Silbe.

Schol. *catutthanavamatthâne yati*.

9. sakkarî.

75. *aparâjitâ* = *n* (---) *n* (---) *r* (---) *s* (---)
l (-) *g* (-).

Die Cäsur nach der siebenten Silbe.

76. *paharanakalitâ* = *n* (---) *n* (---) *bh* (---)
n (---) *l* (-) *g* (-).

77. *vasantatilakâ* = *t* (---) *bh* (---) *j* (---)
j (---) *g* (-) *g* (-).

10. *atisakkarî.*

78. *sasikalâ* = zweimal sieben *l* (◡) und *g* (-).

Weber S. 290: *candrâvartâ. Kedâra: çaçikalâ.*

Schol. führt folgende Varianten des Namens an: a) *sakalâ* d. h. *saha kalena lahubhûtâ*; b) *sikalâ*; c) *sikâro: atha vâ sitam karotiti sikâro* *ñkâyam pana sasikalâ - tivuttam.*

79. *manigunanikaro*, dasselbe Metrum, aber die Cäsur nach der achten und siebenten Silbe.

80. *mâlinî* = *n* (◡◡) *n* (◡◡) *m* (---) *y* (◡◡) *y* (◡◡). Die Cäsur nach der achten und siebenten Silbe.

Schol. *bho ca go ca (!) isi ca tehi yatîhi yuti bhavati atthamasattamayatihîti vuttam.*²¹⁾

81. *pabhaddakam* = *n* (◡◡) *j* (◡◡) *bh* (◡◡) *j* (◡◡) *r* (◡◡).

Vergl. Weber S. 391. *Kedâra* № 5.

11. *atthi.*

82. *vâninî* = *n* (◡◡) *j* (◡◡) *bh* (◡◡) *j* (◡◡) *r* (◡◡) *g* (-).

Vergl. Weber S. 393, *Kedâra* № 2.

12. *atyatthi.*

83. *sikharinî* = *y* (◡◡) *m* (---) *n* (◡◡) *s* (◡◡) *bh* (◡◡) *l* (◡) *g* (-).

Die Cäsur nach der sechsten und eilften Silbe.

Schol. *chattha-ekadasamayatiti vuttam hoti.*

84. *haranî* = *n* (◡◡) *s* (◡◡) *m* (---) *r* (◡◡) *s* (◡◡) *l* (◡) *g* (-).

21) *bhoga* als Name der Zahl acht ist sonst nicht unbekannt; vergl. über *nâga* Ind. Stud. 8, 168 note ** also wohl *bhogâ* = Schlange zu verstehen. Anm. des Hrn. Prof. Weber.

Die Cäsur nach der sechsten, vierten und siebenten Silbe.

85. mandakkantâ = *m* (---) *bh* (---) *n* (---)
t (---) *t* (---) *g* (-) *g* (-).

Die Cäsur bei der vierten, sechsten und siebenten Silbe.

13. dhuti.

86. kusumitalatâvellitâ = *m* (---) *t* (---) *n*
(---) *y* (---) *y* (---) *y* (---).

Die Cäsur nach der fünften, sechsten, siebenten Silbe.
 Vergl. Weber S. 397, Kedâra.

14. atidhuti.

87. meghavipphujjikâ = *y* (---) *m* (---) *n* (---)
s (---) *r* (---) *r* (---) *g* (-).

Die Cäsur nach der sechsten, sechsten und siebenten Silbe.

Vergl. Weber S. 399, Kedâra. № 2.

88. saddûlavikkilini = *m* (---) *s* (---) *j* (---)
s (---) *t* (---) *t* (---) *g* (-).

Die Cäsur nach der zwölften und siebenten Silbe.

Schol. akko ca asso ca tehi yatichedo ca dvâdasamasattamayati 'ti vuttam hoti.

15. kati.

89. vutta = *r* (---) *j* (---) *r* (---) *j* (---) *r* (---)
j (---) *g* (-) *l* (-).

Vergl. Weber S. 400.

16. pakati.

90. saddharâ = *m* (---) *r* (---) *bh* (---) *n* (---)
y (---) *y* (---) *y* (---).

Mit Cäsur nach der je siebenten Silbe.

17. âkati.

91. bhaddakam = bh(—) r(—) n(—) r(—)
n(—) r(—) n(—) g(-).

Die Cäsur nach der zehnten und zwölften Silbe.

Vergl. Weber S. 401. madrakam.

Das vierte Capitel behandelt die *addhasama*'s
Vers 93 — 102.

92. upacittam hat in den ungleichen Füßen drei-
mal s(—), l(—) g(-); in den gleichen dreimal bh
(—) g(-) g(-).

Vergl. bei Weber S. 358, Kedâra.

93. rutamajjhâ in den ungleichen Füßen nach
drei bh(—) zwei g(-), in den gleichen: n(—) j
(—) j(—) y(—).

Ebendasselbst Kedâra: drutamadyâ.

94. vegavatî in den ungleichen drei s(—) und
g(-), in den gleichen drei bh(—) und zwei g(-).

95. bhaddavirâjam: in den ungleichen: t(—)
j(—) r(—) und g(-): in den gleichen: m(—)
s(—) j(—) g(-) und g(-).

Vergl. ebend 359 Kedâra.

96. ketumatî in den ungleichen: s(—) j(—)
s(—) g(-); in den gleichen: bh(—) r(—) n(—)
g(-) g(-).

Ebend. Kedâra.

97. âkhyâtikâ in den ungleichen: t(—) t(—)
j(—) g(-) g(-); in den gleichen: j(—) t(—)
j(—) g(-) g(-).

Ebend. S. 360 Kedâra.

98. viparîtapubbâ; die ungleichen sind mit den
gleichen des vorhergehenden Versmaasses identisch,
die gleichen mit den ungleichen.

Ebend. Kedâra.

99. *harinaplutâ*; in den ungleichen *s* (~~) dreimal, *l* (✓) *g* (-), in den gleichen: *n* (~~), *bh* (~~) zweimal, *r* (~~).

Ebend. S. 361 Kedâra.

100. *aparavattam*; in den ungleichen *n* (~~) zweimal, *r* (~~) *l* (✓) *g* (-), in den gleichen *n* (~~), zweimal *j* (✓), *r* (~~).

Ebend. Kedâra.

101. *pupphitaggâ*; in den ungleichen: zwei *n* (~~), *r* (~~) *y* (✓), in den gleichen: *n* (~~), zweimal *j* (✓), *r* (~~) *g* (-).

Ebend. S. 362 Kedâra.

Die beiden letzten Versmaasse sind Arten des *Ve-tâliya* - Versmaasses.

102. *yuvâdikâmatî*; in den ungleichen: *r* (✓) *j* (✓) *r* (✓) *j* (✓), in den gleichen: *j* (✓) *r* (✓) *j* (✓) *r* (✓) *g* (-).

Vergl. Weber S. 362 *yavamati*.

Das fünfte Capitel (V. 103 — 113) behandelt die *visama*'s.

103. In dem achtsilbigen *pâda* des *vattam* können nach der ersten Silbe nicht *s* (~~) und *n* (~~) stehen; nach der vierten steht *y* (✓).

104. *pathyâvattam* heisst das *vattam*, in welchem in den gleichen *pâda*'s nach der vierten Silbe *j* (✓) steht.

105. *viparitâdi* heisst ein *vattam*, wo *j* (✓) in den ungleichen *pâda* nach der vierten Silbe steht.

106. *capalâvattam* heisst ein solches, wo in den ungleichen *pâda* *n* (~~) nach der vierten Silbe steht.

107. *vipulâ* heisst ein *vattam* nach *Piṅgala*, wenn

die siebente Silbe in den gleichen (pâda) *l* (◡) ist. —
108. nach Setava dagegen, wenn so in allen pâda's.

109. bhavipulâ; wenn nach der vierten Silbe
bh (◡◡) steht.

110. ravipulâ; wenn *r* (◡◡) nach der vierten,

111. navipulâ; wenn *n* (◡◡◡),

112. tavipulâ; wenn *t* (◡◡◡) steht.

Vergl. Weber S. 345, Kedâra.

113. gâthâ ist der gemeinsame Name für hier nicht
angeführte, aber im Gebrauche vorkommende mit
pâda's von verschiedener Silbenzahl gemessene Vers-
maasse. S. Ind. Stud. 8, 417.

Das *sechste* Capitel (Vers 114 — 120).

114. patthâra (d. h. die Darlegung aller mög-
lichen Combinationen für zwei- und mehrsilbige pâ-
da, vergl. Weber S. 426 folg.) besteht in Folgendem:
man nimmt einen pâda, der nur aus Längen besteht
und unter die erste Länge (*g*) setzt man (*l*) eine Kürze;
die anderen bleiben gleich; im Vorderen (d. i. in dem
dieser Kürze Voraufgehenden) seien Längen. Dies
setzt man fort, so lange bis man einen nur aus Kür-
zen bestehenden pâda erhält.

Vergl. Weber S. 430 Kedâra.

«Die Aufzählung hat mit dem aus lauter Längen
bestehenden pâda als erster Linie zu beginnen. In
der zweiten Linie wird unter die erste Länge eine
Kürze gesetzt, alles Übrige bleibt wie oben. In der
dritten resp. vierten etc. Linie tritt unter die erste
Länge der zweiten resp. dritten Linie eine Kürze, al-
les Übrige bleibt wie vorher, doch sind vor der neu
(je eben unter die erste Länge der vorhergehenden
Linie) eintretenden Kürze stets Längen (eine, zwei,

oder wie es sich trifft) vorauf zu schicken. Und so fährt man fort, bis man schliesslich bei dem aus lauter Kürzen bestehenden pāda ankömmt u. s. w.»

115. *nattha* d. h. das Verfahren, die so und sovielte Combination eines gewissen Versmaasses zu ermitteln (vergl. Weber S. 439 folg.); die Zahl der so und sovielten Combination giebt bei Division durch 2, wenn die Halbiring geradezu aufgeht, eine Kürze, wenn die Halbiring nicht aufgeht, muss Eins hinzugefügt werden und es ergibt sich eine Länge.

Weber S. 440. «Der Grund dieses Verfahrens ist einfach der, dass im Anfang der einzelnen Combinationsreihen eines *prastāra* abwechselnd je eine Länge an ungleicher Stelle, je eine Kürze an gleicher Stelle sich befindet.» Vergl. ebend. *Kedāra*.

116. *udditthakam* d. h. um zu bestimmen, welche Stelle eine gegebene Combination eines gewissen Versmaasses einnimmt (vergl. Weber S. 443 folg.), zeichne man über dessen Silben je eine Zahl von Eins anfangend und sie immer gegen die vorhergehende verdoppelnd; es giebt dann die Summe der über den Kürzen stehenden Zahlen plus Eins die gesuchte Stelle an.

117. Man muss so viel Einszahlen über einander schreiben als man Silben in dem gegebenen Versmaass hat $+ 1$; indem man dann je immer eins resp. die obere Zahl fortlässt, gelangt man durch Addition der Einszahlen u. s. w. zu der Combination, welche aus lauter Längen u. s. w. besteht, u. s. w.

Diese sehr kurz gefasste Regel erhält ihr Licht mittelst der Auseinandersetzung Weber's a. a. O.

«Es werden soviel *varna*, d. i. Einsziffern (*ekāñka*),

als die Silbenzahl des Metrums beträgt, nebst noch einer Eins dazu (also bei der sechssilbigen gâyatî sieben Einsziffern) als erste Reihe je über einander geschrieben. In der folgenden senkrecht daneben zu stellenden Reihe wird je immer die untere Eins zu der nächst oberen Eins hinzu addirt, bis auf die letzte oberste, welche nicht mit in Rechnung gezogen wird. Die dritte (senkrechte) Reihe enthält die durch Addition des je unteren Gliedes der zweiten Reihe zu dem je oberen entstehenden Zahlen, bis auf die letzte, oberste Zahl der zweiten Reihe, welche nicht mit in Rechnung gezogen wird. Und so fort, bis keine obere Zahl mehr da ist, die verrechnet werden kann. Von diesen je oberen Zahlen nun (bei der gâyatî sind es sieben) gilt die erste Eins der nur aus Längen, die letzte Eins der nur aus Kürzen bestehenden Combination. Die dazwischen stehenden (bei der gâyatî fünf) Ziffern geben an, wie viel Combinationen nur eine Länge (bei der gâyatî sind es 6), und wie viel deren zwei, drei, vier, fünf etc. Längen haben (bei der gâyatî sind es 15, 20, 15, 6). Nachstehende Figur diene zur Erläuterung:

| | | | | | | |
|---|---|----|----|----|---|-----|
| 1 | | | | | | |
| 1 | 6 | | | | | |
| 1 | 5 | 15 | | | | |
| 1 | 4 | 10 | 20 | | | |
| 1 | 3 | 6 | 10 | 15 | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | |
| 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1.» |

118. Die Zahl der möglichen Combinationen eines gewissen Versmaasses erhält man durch Addition der

(je obersten) Zahlen, welche man durch das eben genannte Verfahren erlangt, oder durch Addition der Zahlen, die man als Resultat für 116 gefunden hat (uddiṭṭh-añka) + 1.

Vergl. Weber a. a. O. S. 452.

119. Der Platz, den ein Metrum beim patthara einnimmt, ist gleich der verdoppelten Zahl der Combination, die sich aus dem patthāra ergibt weniger eins (— 1) und zwar beträgt das Maass für die Zwischenräume, so wie für die Längen und Kürzen (d. h. für die einzelnen Reihen derselben), je ein aṅgula. Vergl. Weber S. 434.

«Nach Kedāra 6, 9 heisst eben der Raum, den der prastāra eines Metrums einnimmt, dessen Weg: adhvan und zwar beträgt derselbe stets doppelt so viel aṅguli, Finger, als die Zahl der Combinationen beträgt, minus Eins... Für jede Combination wird nämlich ein aṅguli gerechnet, und ebenso ein dgl. für jeden Zwischenraum zwischen zwei Combinationen. Die Zahl dieser Zwischenräume nun ist eben stets um Eins geringer als die Zahl der Combinationen.»



(Aus dem Bulletin, T. XIV, pag. 406 — 427.)